

8.緊急・防犯

(1) 緊急

火事・救急・救助などのときは 119 番に電話をかけてください。

日本では救急車・消防車を呼ぶことは無料です。

日本語が話せなくても大丈夫です。

吳市は、電話通訳センターを介した三者間同時通訳をすることができます。

【対応言語】

英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・ポルトガル語・スペイン語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・ロシア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・シンハラ語・ヒンディー語・ベンガル語・ウクライナ語・ペルシア語・アラビア語・ウルドゥー語・パシート語・タミル語・ダリー語・台湾語・トルコ語・ラオス語・広東語

電話に出た消防の指令員（オペレーター）に「火事」「救急」「救助」か伝えます。※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

（119 通報のかけ方）

①救急か火災か救助かを伝える。

②消防車・救急車が向かう住所を伝える。（住所が分からない場合は、大きな建物や交差点などの目印になるものを教えてください。）

③現在の状況を伝える。

救急の場合：誰が、いつから具合が悪いのか。意識・呼吸はあるのか。病気かケガか伝える。

火災の場合：燃えているもの。負傷者・逃げ遅れた人は何人いるか伝える。

救助の場合：負傷者は何人いるか。負傷者の状況、ケガをしている箇所を伝える。

④あなたの名前と連絡先を伝える。（119 番通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。消防の指令員（オペレーター）から再度連絡し詳しい内容について訪ねる場合があります。電話に出られるようにしてください。）

※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。
答えられる範囲で伝えてください。

8.紧急・防范

(1) 紧急

有火灾·急救·救助等的时候，请拨打电话 119。

呼叫日本急救车·消防车是免费的。

不会说日语也没关系。

吴市，可以通过电话翻译中心的介入，可以进行三者间的同时翻译。

【对应语言】

英语·中文·韩文·泰语·越南语·印度尼西亚语·他加禄语·尼泊尔语·葡萄牙语·西班牙语·法语·德语·意大利语·俄罗斯语·马来语·缅甸语·高棉语·蒙古语·僧伽罗语·印地语·孟加拉语·乌克兰语·波斯语·阿拉伯语·乌尔都语·普什图语·泰米尔语·达里语·台湾话·土耳其语·老挝语·广东话

向接电话的消防指挥官（接线员）说明是「火灾」还是「急救」还是「救助」。※您周围如果有会说日语的人，请寻求帮助。

（打 119 报警的方法）

①请告诉是火灾，还是需要救助。

②请告诉消防车·救护车要去的地址。（不知道地址的时候，请告诉大型的建筑物或十字路口等标志性物品。）

③请告诉现在的状况。

急救的情况：谁？什么时候起，身体不好了。
有没有意识·呼吸。告诉是生病还是受伤。

火灾的情况：告诉燃烧着的东西。有没有负伤的人·没有逃出来的人有几人。

救助的情况：受伤的人有几人。受伤的人的状况，有几处受伤。

④告诉你的名字和联络方法。（请告诉 119 报警后，仍可以取得联系的电话号码。消防指挥员（接线员）也有可能再次联系取得更详细情况。保持可以接通电话的状态。）

※上述的内容是，一般情况下，询问的内容。请在尽可能的范围内回答。

交通事故・犯罪被害（110 番）

交通事故や犯罪に遭って、警察官にすぐ来てほしいときは 110 番にかけてください。

110 番に電話をかけると、オペレーターが次のようなことを質問します。落ち着いて、できるだけ正確に答えてください。

- ① 事件か事故か
- ② いつ、どこで、何があったか
- ③ あなたの名前、連絡先
- ④ 事故の相手や犯人の性別、人数、年齢、服装など
- ⑤ けがをしている人がいないか
自分で電話をかけることができないときは、近くにいる人に助けを求めてください。

交通事故・犯罪损害（110）

遭受了交通事故或犯罪，希望警察官马上来时请拨打 110。

拨打了 110 电话后，接线员会做如下提问。请静下心来，尽可能、正确地做回答。

- ① 是事件还是事故
- ② 什么时间，在哪儿，出了什么事情？
- ③ 你的名字，联络地址
- ④ 事故的造成者或犯人的性别，人数，年龄，服装等
- ⑤ 有没有受伤的人
自己无法打电话的时候，请向周围的人求助。

(2) 犯罪に遭わないために

日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

〈在留カード・パスポート〉

- 在留カードは、いつも持つていなければいけません。
- 在留資格が「留学」や「家族滞在」などの人は仕事をすることができます。
※ただし、入国管理局から「資格外活動の許可」を得ていれば、週 28 時間以内などの範囲内でアルバイトすることも可能です。
仕事ができる在留資格の人でも、在留カードに書いてある在留資格以外の仕事はできません。
- 在留カード、パスポートは大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分で管理しましょう。
- 在留カードを紛失したら、なくしたことがわかった日から 14 日以内に、出入国在留管理庁（入管）で在留カードの再交付申請をします。

広島出入国在留管理局 ☎ : 082-221-4412

〈マイナンバーカード〉

- マイナンバーカードは、失くさないようにしてください。
- マイナンバーカードを紛失した場合は、「マイナンバー総合フリーダイヤル」に電話をしてください。

マイナンバー総合フリーダイヤル

0120-0178-27

(2) 为了不遭遇犯罪

请理解日本的法律或规则，安全地生活。

〈在留卡·护照〉

- 在留卡必须随时携带。
- 在留资格是「留学」或「家族滞在」等的人，不允许工作。
※但是，如果从入国管理局取得「资格外活动许可」，一周以内可以从事 28 小时的临时工作。
有能工作的在留资格的人也是，不能从事在留卡上，记载的以外的工作。
- 在留卡、护照是重要的身份证明书，不可以交给他人，自己来管理。
- 如果在留卡丢失了，发现卡丢失的日子起，请在 14 天以内，向出入国在留管理厅（入管），申请再发行。

广岛出入国在留管理局 ☎ : 082-221-4412

〈个人编号卡〉

- 请不要将个人编号卡丢失了。
- 如果把个人编号卡丢失了，请拨打「个人编号综合免费电话」。

个人编号综合免费电话

0120-0178-27

個人番号カードコールセンター（全国共通ナビダイヤル）

0570-064-738

対応言語：英語，中国語，韓国語，
スペイン語，ポルトガル語

対応時間：全日 8:30～20:00

対応言語：タイ語，ネパール語，インドネシア語，
ベトナム語，タガログ語

対応時間：全日 9:00～18:00

〈落とし物をしたとき，物を盗まれたとき〉

- 近くにある警察や交番に行って届け出をだします。
- 「キャッシュカード」や「クレジットカード」を失くしたら，すぐに銀行やカード会社に連絡をして，他の人にカードが使われないように手続きしてください。

落とし物をして困ったときは

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

个人番号卡电话客服中心（全国统一号码）

0570-064-738

对应语言：英语，中文，韩文，西班牙语，
葡萄牙语

工作时间：所有日子 8:30～20:00

对应语言：泰语，尼泊尔语，印度尼西亚语，
越南语，他加禄语

对应时间：所有日子 9:00～18:00

〈丢了东西，东西被偷窃的时候〉

- 请向附近的警察或派出所报警。
- 「现金卡」或「信用卡」丢失了，请马上和银行或信用卡公司联系，办理手续，以免让别人使用卡付款。

丢失东西感到为难的时候请拨打

国际交流中心 ☎ : 0823-25-5604

119番



110番

